

MASS/MISAS

Saturday/Sábado

7:30 am

4:00 pm (Vigil Mass/Misa de Vigilia)

Sunday/Domingo

8:00 am, 9:30 am

11:00 am (Sp.), 12:30 pm

5:00 pm (Vietnamese)

Weekdays/Días de Semana

7:00 am (Mon./Lunes—Fri./Viernes)

5:30 pm (Wed. only/Miércoles solo)

followed by Our Lady of Perpetual Help
Devotion and Benediction — *seguido*
por Nuestra Señora de Perpetuo
Socorro devoción y bendición

CONFESSIONS/CONFESIONES

3:00 pm Saturday/Sábado

(Para español, llame a la oficina)

HOLY HOUR/HORA SANTA

7:30 am — 6:30 pm

First Friday/Primer Viernes

followed by Mass to the Divine Mercy —
seguido por Misa a la Divina Misericordia

ROSARY/ROSARIO

Monday—Saturday after Mass

Lunes—Sábado después de la Misa

BAPTISM/BAUTISMO

Must come in to register at least one
month in advance of desired date

*Debe venir a registrar al menos un
mes antes de la fecha deseada*

QUINCEAÑERAS

By appointment only/Con cita previa

MATRIMONY/MATRIMONIOS

Contact the parish office six months in
advance of proposed marriage

*Contactar la oficina de la parroquia seis
meses antes del matrimonio propuesto*

R.C.I.A./R.I.C.A.

Coordinator: Fr. Thuan Hoang

Contact: 415.494.5517

OUR LADY OF THE VISITACION SCHOOL/

ESCUELA PARROQUIAL

From Kinder to 8th Grade

Principal: Mrs. Lara De Guzman

Contact: 415.239.7840

Website: www.olvsf.org

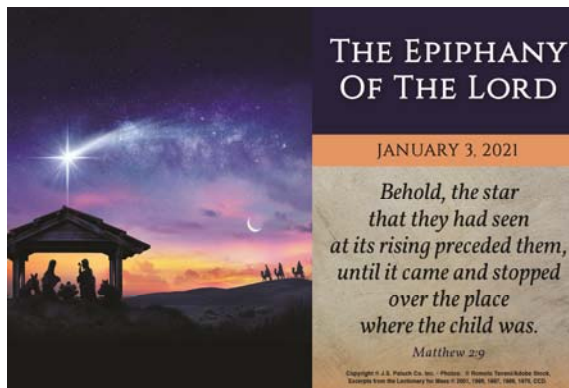
SCHOOL OF RELIGION/

ESCUELA DE CATECISMO

Saturday: 9:30 am — 11:00 am

Coordinator: Ms. Vina Calalo

Contact: 415.342.7289



Church of the Visitation

Since 1907

**STEWARDSHIP BY THE BOOK /
ADMINISTRACIÓN SEGÚN “EL LIBRO”**

The three wise men who came from the East to pay homage to the infant Jesus brought Him rich gifts of gold, frankincense, and myrrh as part of their worship. What gifts have I brought to this celebration to offer to the newborn Savior?

Los tres Reyes que vinieron de Oriente para rendir homenaje al niño Jesús le trajeron ricos regalos de oro, incienso y mirra como parte de su adoración. ¿Qué regalos he traído a esta celebración para ofrecérselos al Salvador recién nacido?

PASTOR: Rev. Thuan V. Hoang

Office Hours/Horas de Oficina

Monday/Lunes — Friday/Viernes

9:00 am to 5:00 pm

655 Sunnydale Avenue
San Francisco, CA 94134

Telephone: 415.494.5517

Fax: 415.494.5513

Email: info@visitacionchurch.org

Website: www.visitacionchurch.org

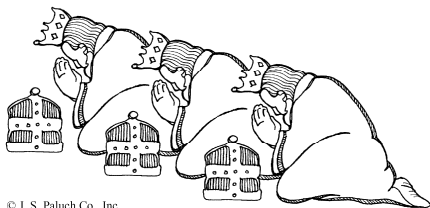
OUR LADY OF GUADALUPE MISSION

285 Alvarado Street, Brisbane, CA 94005

Contact: 415.467.9727

Sunday Mass/Misa Dominical: 9:30 am

Tues. Rosary/Martes Rosario: 5:30 pm



The Epiphany of the Lord January 3, 2021

All kings shall pay him homage,
all nations shall serve him.

— Psalm 72:11

January 3, 2021



Masses
for the week

January 10, 2021

ATTENTION: Public mass has resumed with a limit of 100 people per Mass (or 20% capacity). Please follow all Safety Protocols when attending services in person. Obligation to attend Sunday Mass remains under dispensation until restrictions and limitations are lifted. But you must keep the Lord's Day holy in other ways, at home. We continue to live stream the daily Morning Mass, the daily Evening Rosary, and the 9:30 am English & 5:00 pm Vietnamese Sunday Masses.

ATENCIÓN: La misa publica se ha reanudado con un límite de 100 personas por misa. Por favor siga todos los Protocolos de Seguridad cuando asista a los servicios en persona. La obligación de asistir a la misa dominical permanece bajo dispensación hasta que se levanten las restricciones y limitaciones. Pero deben guardar el Día del Señor de otras maneras, en casa. Continuaremos transmitiendo en vivo la Misa de cada mañana, el Rosario vespertino, y las misas dominicales de las 9:30 am en inglés y 5:00 pm en vietnamita.

Facebook Live — www.facebook.com/sfvisitacion

YouTube — <https://bit.ly/2VINhG2>

SCHEDULE FOR THE WEEK:

MONDAY-FRIDAY:

7:00 a.m. Morning Mass

WEDNESDAY:

5:30 p.m. Mass followed by OLPH Devotion

SATURDAY:

7:30 a.m. Morning Mass

3:00-3:45 p.m. Confessions

4:00 p.m. Vigil Mass

SUNDAY:

THE BAPTISM OF THE LORD

Regular Sunday Mass Schedule

MONDAY-SUNDAY:

8:00 p.m. Daily Rosary & Divine Mercy Chaplet

**CHURCH IS OPEN DAILY FROM 11:00 AM TO 1:00 PM
FOR PERSONAL PRAYER (MONDAY-SATURDAY ONLY).**



THE HOLY STAR

O Father, may that holy star
Grow every year more bright
And send its glorious beams afar
To fill the world with light.

—William Cullen Bryant

SAT 01/02	4:00 pm	Priscilla June Sylvester (D)
SUN 01/03	8:00 am	Vicente & Casimira Balanay (D)
	9:30 am	For the Parishioners
Brisbane	9:30 am	For the Parishioners
Spanish	11:00 am	Maria & Danny Partida (L, B-Day) Elisa Partida (D, Anniv.)
	12:30 pm	Maria Cang (D)
MON 01/04	7:00 am	Joseph Gieo (D) Manolita Ylagan (D, B-Day)
TUE 01/05	7:00 am	Fr. John Baptist Du (D) Stella Guzman Gutierrez (D)
WED 01/06	7:00 am	Adoracion Santiago (D, B-Day) Stella Guzman Gutierrez (D)
	5:30 pm	Fr. Frank Norris (D) Julian Guevara (D, Anniv.)
THUR 01/07	7:00 am	Sr. Anna Nhuong (D) Stella Guzman Gutierrez (D)
FRI 01/08	7:00 am	Fr. Francis Tan Nguyen (D) Stella Guzman Gutierrez (D)
SAT 01/09	7:30 am	Ronald J. Cabardo (L, B-Day) Stella Guzman Gutierrez (D)
	4:00 pm	Paul Andrieu Jr. (D) Raymond Moser (D) Maria Encarnacion Ramos (D)
SUN 01/10	8:00 am	Mary & Beto Padre (D) Nicanor S. Marcos (D, B-Day)
	9:30 am	Cesar Gonzalez (D) Carlos Gonzalez (L, B-Day) Stella Guzman Gutierrez (D)
Brisbane	9:30 am	For the Parishioners
Spanish	11:00 am	Jesus Iniguez (L, B-Day)
	12:30 pm	For the Parishioners

MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA

You can drop off or mail in your list of **2021 Mass Intentions** to the Parish Office. Your list should include requested mass date, time, and name(s) to be mentioned, as well as your contact information. The donation is \$10.00 per Mass. For questions, please contact the Parish Office.

Puede dejar en persona o enviar por correo su lista de intenciones para misas del 2021. Su lista debe incluir la fecha de la misa solicitada y el nombre que se mencionara, así como su información de contacto. La donación es de \$10.00 por misa. Si tiene preguntas, llame a la Oficina.

TODAY'S READINGS

First Reading — Rise up in splendor, Jerusalem! The Lord shines upon you and the glory of the Lord appears over you (Isaiah 60:1-6).

Psalm — Lord, every nation on earth will adore you (Psalm 72).

Second Reading — The Gentiles are coheirs, copartners in the promise in Christ Jesus through the gospel (Ephesians 3:2-3a, 5-6).

Gospel — Magi from the east arrived, looking for the newborn king of the Jews (Matthew 2:1-12).

The English translation of the Psalm Responses from the *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.



READINGS FOR THE WEEK

- Monday: 1 Jn 3:22 — 4:6; Ps 2; Mt 4:12-17, 23-25
- Tuesday: 1 Jn 4:7-10; Ps 72; Mk 6:34-44
- Wednesday: 1 Jn 4:11-18; Ps 72; Mk 6:45-52
- Thursday: 1 Jn 4:19 — 5:4; Ps 72; Lk 4:14-22a
- Friday: 1 Jn 5:5-13; Ps 147; Lk 5:12-16
- Saturday: 1 Jn 5:14-21; Ps 149; Jn 3:22-30
- Sunday: Is 42:1-4, 6-7 or Is 55:1-11; Ps 29 or Is 12; Acts 10:34-38 or 1 Jn 5:1-9; Mk 1:7-11

2020 ANNUAL APPEAL TO SUPPORT ST. PATRICK'S SEMINARY

At the end of each calendar year, St. Patrick's Seminary holds an Annual Appeal. This fundraising initiative provides the opportunity for members of our community to support the seminary in its mission of forming courageous and virtuous men, men of prayer, reflection, and pastoral engagement, as the priests of the future. The Annual Appeal provides critical resources beyond tuition, which are essential to the seminary's ability to provide outstanding academic and spiritual programs. Unrestricted gifts contributed to the Annual Appeal support and enhance our programs in spiritual, academic, human, and pastoral formation. Please consider joining us in our holy mission by donating today. For complete information and to make a donation, visit stpsu.edu/st-patricks-annual-appeal.

Weekly Collections

DECEMBER 14TH TO DECEMBER 27TH

- Church of the Visitation Collection:** \$4,516.94
- Our Lady of Guadalupe Collection:** \$ 925.00
- Christmas Eve/Day Collections:** \$3,411.00

Contributions can be made by mail, in person, or online at www.osvhub.com/visitationchurch/funds. We greatly appreciate your prayers and support.

THE EPIPHANY OF THE LORD: LITTLE DRUMMER BOY

Did you know that the only reason we say that there were three wise men is that they brought three gifts? And these special gifts—gold, frankincense, & myrrh—tell us much.

When one king visited or sent an ambassador to another, he would give a gift of gold to show that he acknowledged the kingship of the other. The second gift is a type of incense, which was used in Jesus time to worship God. The gift of myrrh is oil used to anoint the dying. So these gifts remind us of Jesus' kingship, divinity, and his dying for us.

So what gifts do we have for Jesus? Maybe we can take a hint from the wise men. If we acknowledge Jesus as king, maybe a better gift than gold would be to pledge our obedience to him. A better way than burning incense to pay homage to Jesus' divinity is to take time to pray throughout the day. As for the gift of myrrh, we can give Jesus the crosses we bear each day.

The song "Little Drummer Boy" reminds us that the best gift is not necessarily the most expensive. Instead, it's the simple gift that only we can give. Let Epiphany remind us to offer our lives to Jesus each day.

Tom Schmidt, Copyright © J. S. Paluch Co.

VOCATION DISCERNMENT OPPORTUNITIES FOR MEN

Monday Evening Meetings, January 4th and 18th: Meetings for men interested in exploring a vocation to the priesthood are available (by Zoom or in person, to be determined according to safety protocols and public-health best practices) on the first and third Mondays of each month. Any man interested in participating should contact Fr. Cameron Faller, Director of the Vocations Office, at (415) 614-5683 or faller.cameron@sfarch.org.

Discernment Weekend at Seminary is POSTPONED: St. Patrick's Seminary in Menlo Park has an annual discernment retreat for men 21 years old and above. The retreat scheduled for January 2021 has been postponed. Any man who is interested in information about this retreat should contact Fr. Cameron Faller, above.

"TAKING CARE OF GOD'S HOUSE" RAFFLE

We continue to sell tickets for the "Taking Care of God's House" Raffle. We hope every family can participate by purchasing at least one raffle ticket. Tickets are **\$100 each** and can be purchased at the Parish Office during the week. We can also mail you a ticket and you can return the sub and payment by mail. We have sold 214 tickets so far, with another 20 outstanding among our parish groups. The raffle drawing will be held as soon as all 300 tickets are sold.

2021 SUNDAY ENVELOPES

Reminder: 2021 Sunday Envelopes can be picked up at the Parish Office during the week. If you want them dropped off at your home, please call the office. To sign up for the envelopes, stop by the office.

SEARCHING

In Matthew’s Gospel today we see two extremely different perspectives, two different reasons for searching for Jesus. In some ways, this resembles the polarization of our nation in today’s time. What one group sees as good for the nation, those with opposing views think will wreck the country. The Magi were astrologers who saw a vision in the sky and were trying to find a way to follow it and discover the new king of the Jews. Herod heard about this king, and his reaction was dark and negative. He saw the birth of such a king as a threat to his power as the Roman leader of the country and wanted the Magi to pass on to him what they knew about this Christ child. Similarly, on a more personal level, we can either feel threatened or excited by changes that may come, depending on our perspective. (Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.)

PRAY FOR LIFE: MASS AND ROSARY PROCESSION

On **Saturday, January 9th**, join Archbishop Cordileone and other pilgrims for 8:00 a.m. Mass at St. Mary’s Cathedral, followed by a Rosary procession to the Bush Street Planned Parenthood clinic. The clinic is scheduled to open in January. This will inaugurate a monthly Mass and Rosary to end abortion, which will be held on the First Saturday of every month beginning on February 6th. Please join us to pray for women and babies and for an end to abortion. For more information, please email us at pro-life@sfarch.org.

DUGGAN’S SERRA MORTUARY

Proudly Serving Church of the Visitacion

Call For Free Information on Pre-Arrangement Services
(650) 756-4500

“My Funeral, My Cremation, My Way®”
500 Westlake Avenue, Daly City — FD 1098
www.duggansserra.com Se Habla Español

DRISCOLL’S

VALENCIA STREET
SERRA MORTUARY
The Duggan Serra Family
Se Habla Español
Personalized Service
Most Reasonable Cost
1465 Valencia St., SF
(415) 970-8801 FD 1665
Driscollsmortuary.com

P&K AUTOMOTIVE

2598 Bayshore Blvd.
San Francisco, CA 94134
(415) 587-8410
(415) 587-8546

Family Owned
20+ Years of Experience
Honest & Reasonable Auto Care
We Service ALL Makes/Models

FAMILY DENTISTRY - STONESTOWN/LAKESIDE

KARSANT OPTIMUM
DENTAL HEALTHCARE



WWW.GR8HANDS.COM

GEORGE D. KARSANT JR., DDS
2533 OCEAN AVE., SAN FRANCISCO
415-333-6000

Whether your special event is months away or weeks away, we’re here for you. You’ll be pleasantly surprised at how a simple, professional cleaning can remove surface stains from your teeth.

SPECIAL! “FREE” EXAM
Receive a complimentary dental exam when you mention this offer.

GOD MAY MAKE YOU HOLY—BUT HE WON’T MAKE YOU A SUPERHERO

“Saints, not Superheroes” is the latest reflection on the blog devoted to priestly vocations in the Archdiocese of San Francisco. It examines what holiness is and how it is achieved. “We become holy not despite our weakness, but because of it. Only when we confess our sinfulness can we truly open ourselves to God’s all-powerful grace. Holiness does not mean you will never sin. It means you throw yourself on God’s mercy when you do. It means never giving up on God’s limitless love.” To read this message in full, visit sfpriest.org/saints-not-superheroes/?utm_source=BenchmarkEmail&utm_campaign=Discernment_35_-_Saints%2c_not_superheroes&utm_medium=email. Vocation Discernment articles are archived at the website, sfpriest.org/discernment-articles, which contains many other resources as well.

HUMAN TRAFFICKING TALK SERIES

The Archdiocesan Office of Human Life & Dignity offers a series of talks and prayer on human trafficking beginning in January, which is National Slavery & Human Trafficking Prevention Month. The talks are planned for January, February, and March, all on Zoom. The first presentation is on **Wednesday, January 27th**. The speaker is national anti-trafficking leader Susan Patterson, who estimates that human trafficking is on course to be larger than drug trafficking in the U.S. within two years. Susan will speak to what the faith community can do to prevent human trafficking and will offer an overview of human trafficking as a whole. All are welcome, and there is no charge. For full information and to register, visit sfarch.org/seminars.

PORNOGRAPHY IS THE OTHER PANDEMIC: LET’S STAY SAFE

Pornography. No one likes to talk about it, especially not near Christmas time, but pornography is a pandemic that affects many of us, directly or certainly indirectly, Catholic or not. Recently there is good news to share. Following a New York Times piece a week ago, enough public outrage was generated that PornHub, one of the nation’s largest dealers in pornography, is reportedly removing 80% of their content from the internet. Very good news! But the porn industry is always seeking new young customers. Parents, the website Covenant Eyes and the app Protect Young Eyes are great resources to help protect your children. More information in this area can be found at Exodus Cry and at Fight the New Drug. If you know anyone struggling to overcome their use of pornography, some excellent resources are online at Fortify, Reclaim, Strive, and Covenant Eyes Quit Porn. For more information, contact Ed Hopfner, Director of Office of Marriage & Family Life, at (415) 614-5547 or Hopfner@sfarch.org.

2020 ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL

Thank you to all who participated in the **2020 Archdiocesan Annual Appeal**. Our Parish collected **\$27,159** of our goal of **\$43,000**. OLG Mission collected **\$3,059** of their goal of **\$4,520**. Any contributions made after December 31st will be reported in the 2021 tax year.